

 <p>académie Rennes</p> <p>Éducation nationale</p>	<p style="text-align: center;">Usages des TICE en latin</p>
<p>Titre</p>	<p>Abecedario latino : échange à distance de jeunes latinistes en Europe</p>
<p>Niveau</p>	<p>Lycée</p>
<p>Discipline(s)</p>	<p>- Latin : langues et cultures de l'Antiquité (latin) - Espagnol et Arts Plastiques : disciplines associées</p>
<p>Objectifs pédagogiques</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Impliquer concrètement les élèves afin qu'ils s'approprient la tradition antique de manière créative, dans un projet d'échange aboutissant à une production originale, esthétique et réutilisable, publiée sur le site de l'établissement. - Former les élèves à la recherche (problématique, choix de textes antiques, synthèse des différentes sources) et à la rédaction d'énoncé synthétiques clairs. - Développer le dialogue interculturel et tisser des liens entre latinistes en Europe. - Convaincre les élèves qu'ils peuvent lire et comprendre une autre langue romane sans trop de difficulté, en mettant à profit la gymnastique « linguistique » du cours de latin. - Former les élèves aux espaces numériques de travail et aux questions éthiques et juridiques associées à la communication et à la publication (droit d'auteurs, images).
<p>Contexte et description de l'activité</p>	<p>Contexte La plate-forme eTwinning (www.etwinning.net) offre aux enseignants européens la possibilité d'obtenir un espace de travail (twinspace) pour mener avec leurs élèves un projet d'échange à distance, impliquant une production commune. Plusieurs disciplines sont concernées. La première démarche consiste à dessiner un projet et à trouver un partenaire. Une fois que le partenariat est décidé, les professeurs co-administrent leur espace de travail et les droits de chaque élève (voir, écrire, supprimer, publier...).</p> <p>Tout professeur nouvellement inscrit sur eTwinning reçoit un document pédagogique « Pédagogie de l'échange à distance - Carnet de route pour élaborer un projet », Micheline Maurice, Scérén Crdp ac. Versailles.</p> <p>L'exemple d'un travail réalisé par des élèves en langues anciennes " 24 pas - 24 βήματα" (prix national et européen) publié sur Educnet, a permis d'imaginer rapidement un projet fondé sur le dispositif de l'abécédaire.</p> <p>Déroulement Les professeurs déterminent à l'avance les mots de l'abécédaire (un nom de personnage illustre et un nom commun). Ils précisent les rubriques attendues, pré-définissent la mise en forme des pages pour harmoniser la production, déterminent le calendrier, l'usage des langues, et renseignent ensemble la page de la 25ème lettre donnée en exemple.</p> <p>Le projet prend le format d'une séquence et se déroule sur 7 à 8 semaines.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Présentation du projet, inscription des élèves sur la plate-forme, découverte des outils à disposition, des différentes étapes de travail et du calendrier, des contraintes concernant la publication. 2) Prise de contact individualisée avec les partenaires espagnols. Constitution des groupes. 3) Production concertée des pages <ul style="list-style-type: none"> - Recherche de textes latins et traduction dans les deux langues ; recherche d'images sur la base Joconde ; définition d'une problématique pour traiter la ru-

	<p>brique du nom commun, écriture informative (sans traduction cette fois-ci) formulée pour être comprise par les partenaires étrangers.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réception et lecture attentive des informations produites par les élèves espagnols, (aide de l'assistante espagnole). - Création d'un exercice Hotpotatoes destiné à évaluer la compréhension de l'ensemble de chaque page. - En arts plastiques, en France comme en Espagne, les élèves créent des gravures ou des dessins, selon des consignes différentes : ces productions sont intégrées dans l'abécédaire. <p>4) Evaluation : Enquête qui permet entre autres de valider certains acquis du B2i à l'appui des explications fournies par les élèves pour telle ou telle démarche, compte-rendu de l'enquête et bilan en classe.</p>
Organisation de la classe ou du dispositif	<p>Le principe, pour les élèves comme pour les professeurs, est de s'exprimer dans sa langue et de comprendre celle de l'autre. Les groupes d'élèves français contiennent au moins un élève hispanisant.</p> <p>Le dispositif de l'abécédaire simple et pratique, permet d'organiser le travail d'une soixantaine de rédacteurs par petits groupes : 12 équipes franco-espagnoles (de 4 à 6 élèves) sont constituées, chacune étant co-responsable de deux lettres de l'alphabet.</p> <p>La création des documents a lieu au CDI et surtout en salle informatique.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le stockage des brouillons est géré sur l'espace d'échange du réseau ; - L'échange des documents entre la France et l'Espagne s'effectue sur les espaces de groupes créés à cet effet sur le twinspace. - Un rapide commentaire associé au document permet de préciser l'état d'avancement du document. <p>La communication des équipes franco-espagnoles se déroule sur le forum du twinspace.</p> <p>Le travail hors salle informatique concerne :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'exploitation des sources bibliographiques du dictionnaire Gaffiot - La traduction et la révision des déclinaisons (et interrogation). <p>Les élèves disposent également d'une boîte email personnelle sécurisée dans l'espace de travail et peuvent communiquer librement en dehors des heures de cours.</p>
Production attendue	<ul style="list-style-type: none"> - Production web (mise en forme par le collègue espagnol), publication en Espagne et en France (envoi par dl.free.fr), sur le site des établissements. <p>http://www.lycee-bfranklin-auray.ac-rennes.fr/accueil.htm</p> <p>Evaluation du projet : Test Moodle pour une enquête individuelle auprès des élèves.</p>
Outils utilisés	<ul style="list-style-type: none"> - Salle équipée d'ordinateurs connectés à internet (un poste pour deux élèves) - Logiciels utilisés : Paint, Word, Hotpotatoes
Compétences du C2ize mises en œuvre par les enseignants	<p>A.1 Maîtrise de l'environnement numérique professionnel.</p> <p>B.2 Conception et préparation de contenus d'enseignement et de situations d'apprentissage.</p> <p>B.3 Mise en œuvre pédagogique.</p>
Compétences du B2i mises en œuvre par les élèves	<p>0 1) Je sais utiliser une plate-forme de travail de groupe.</p> <p>2.3) J'utilise les documents ou des logiciels dans le respect des droits d'auteur et de propriété.</p> <p>2.7) Je mets mes compétences informatiques à la disposition des autres.</p> <p>4.1) Je sais interroger les bases documentaires à ma disposition.</p> <p>5.3) Je sais adapter le contenu des informations transmises aux lecteurs potentiels.</p>